EUROOPA PARLAMENT

2004 *2009*

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

ESIALGNE
2000/0238(CNS)

11.5.2005

*

RAPORTI PROJEKT

Muudetud ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 – C6-0200/2004 – 2000/0238(CNS))

(Uus konsulteerimine)

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Raportöör: Wolfgang Kreissl-Dörfler

PR_CNS_title4am

Kasutatud tähised

*	nõuandemenetlus *antud häälte enamus*
**I	koostöömenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
**II	koostöömenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***	nõusolekumenetlus *parlamendi liikmete häälteenamus v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ja ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
***I	kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine) *antud häälte enamus*
***II	kaasotsustamismenetlus (teine lugemine) *antud häälte enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
***III	kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine) *antud häälte enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. *Tavalises kaldkirjas* märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele lõpliku teksti ettevalmistamise abistamiseks ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselgelt valed või puuduvad lõigud mõnes tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5

EXPLANATORY STATEMENT.....51

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 – C6-0200/2004 -2000/0238(CNS))

(Nõuandemenetlus - uus konsulteerimine)

Euroopa Parlament,

– võttes arvesse nõukogu projekti (14203/2004)[1] ja

– võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut nõukogule (KOM(2002)0326)[2];

– võttes arvesse oma 20. septembri 2001. a seisukohta[3];

– võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 63 esimese lõigu punkti 1 alapunkti d;

– võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 67, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0200/2004);

– võttes arvesse kodukorra artiklit 51 artikli 41 lõiget 1 ja artikli 55 lõiget 3;

– võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning väliskomisjoni ja õiguskomisjoni arvamusi (A6-0000/2005),

1. kiidab nõukogu ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;

3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;

4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

Nõukogu ettepanek	Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1
Põhjendus 3 a (uus)

[1] ELT C ELTs veel avaldamata.
[2] EÜT C 291E, 26.11.2002, lk 143.
[3] EÜT C 77, 28.3.2002, lk 20.

	3 a) 4. ja 5. novembri 2004. aasta kohtumisel Haagis kinnitas Euroopa Ülemkogu Tamperes vastu võetud lähenemise ja nõustus 2010. aastaks looma ühise varjupaigamenetluse ning ühtse pagulasstaatuse neile, kelle varjupaigataotlus rahuldatakse ning kellele pakutakse subsidiaarset kaitset.

Justification

It is important to mention the Den Haag Programme, which is the follow up of Tampere.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 5

5) Käesoleva direktiivi peaeesmärk on kehtestada Euroopa Ühenduses miinimumraamistik pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluste kohta.	5) Käesoleva direktiivi peaeesmärk on kehtestada Euroopa Ühenduses miinimumraamistik pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluste kohta, ***tagades et ükski liikmesriik ei saada ühelgi viisil riigist välja või tagasi varjupaigataotlejat piirkonda, kus tema rassi, soo, usu, rahvuse, keele, seksuaalse orientatsiooni, sotsiaalsesse gruppi kuulumise, poliitiliste vaadete või vähemuse hulka kuulumise tõttu on ohus tema elu või vabadus.***

Justification

The non - refoulement principle is the cornerstone of the Geneva Convention and of the Tampere conclusions on asylum and should be mentioned explicitly in the text from the beginning as a general rule.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 8

8) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga	8) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga

tunnustatud põhimõtetest	tunnustatud põhimõtetest, ***kui ühenduse õiguse üldpõhimõtetest ning kõikidest olemasolevatest rahvusvahelistest kohustustest, eriti Genfi konventsioonist.***

Justification

The necessity to respect all existing international law, the Charter and the general principles of Community law needs to be underscored and to be applied to the entire Directive.

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 13

13) Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses pagulastena kaitset vajavate isikute nõuetekohase tunnustamise huvides peaks igal taotlejal olema ***teatavate eranditega*** juurdepääs menetlusele, võimalus teha koostööd ja nõuetekohaselt suhelda pädevate asutustega, et esitada oma juhtumi kohta asjassepuutuvaid fakte, ning ***küllaldased*** protseduurilised tagatised oma juhtumi jätkuvaks menetlemiseks kõikides etappides. Lisaks sellele peaks varjupaigataotluse läbivaatamise menetlus ***üldjuhul*** andma taotlejale vähemalt õiguse jääda riiki, kuni menetlev asutus teeb otsuse; õiguse kasutada tõlgi teenuseid oma juhtumi esitamisel, kui asutused teda küsitlevad; võimaluse suhelda oma nimel ÜRO pagulaste ülemkomissari esindajaga või tema nimel tegutsevate organisatsioonidega; õiguse saada kohaselt teada otsusest, selle faktilisest ja juriidilisest põhjendusest; võimaluse konsulteerida õigusnõustajaga või muu nõustajaga; ning õiguse saada informatsiooni oma juriidilise staatuse kohta menetluse otsustavatel hetkedel keeles, ***mille puhul on põhjust oletada, et ta sellest aru saab***.	13) Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses pagulastena kaitset vajavate isikute nõuetekohase tunnustamise huvides peaks igal taotlejal olema juurdepääs menetlusele, võimalus teha koostööd ja nõuetekohaselt suhelda pädevate asutustega, et esitada oma juhtumi kohta asjassepuutuvaid fakte, ning protseduurilised tagatised oma juhtumi jätkuvaks menetlemiseks kõikides etappides. Lisaks sellele peaks varjupaigataotluse läbivaatamise menetlus andma taotlejale vähemalt õiguse jääda riiki, kuni menetlev asutus teeb otsuse; õiguse kasutada tõlgi teenuseid oma juhtumi esitamisel, kui asutused teda küsitlevad; võimaluse suhelda oma nimel ÜRO pagulaste ülemkomissari esindajaga või tema nimel tegutsevate organisatsioonidega; õiguse saada kohaselt teada otsusest, selle faktilisest ja juriidilisest põhjendusest; võimaluse konsulteerida õigusnõustajaga või muu nõustajaga; ning õiguse saada informatsiooni oma juriidilise staatuse kohta menetluse otsustavatel hetkedel keeles, ***millest ta aru saab***. *"On põhjust oletada" kustutamine kehtib kogu tekstis. Käesoleva muudatusettepaneku vastuvõtmise korral*

tuleb sisse viia vastavad muudatused kogu tekstis).

Justification

The principles of effective remedy should always apply. Asylum seekers should be informed in a language that they understand, not in a language they may reasonably be supposed to understand.

Muudatusettepanek 5
Põhjendus 14

14) Lisaks tuleks saatjata ***alaealiste*** kohta nende *haavatavuse* tõttu sätestada eraldi protseduurilised tagatised. Antud kontekstis peaksid liikmesriigid seadma esikohale lapse parimad huvid.	14) Lisaks tuleks saatjata ***laste*** kohta nende *vastuvõtlikkuse* tõttu sätestada eraldi protseduurilised tagatised. Antud kontekstis peaksid liikmesriigid seadma esikohale lapse parimad huvid. *(Antud muudatus kehtib kogu tekstis. Selle vastuvõtmise korral tuleb sisse viia vastavad muudatused kogu tekstis).*

Justification

It is better to use the term "child" instead of "minor", in line with the terminology of the Convention on the Rights of the Child.

Muudatusettepanek 6
Põhjendus 16

16) Paljud varjupaigataotlused tehakse piiril või liikmesriigi transiitalas enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma kohandada olemasolevaid menetlusi piiril vastavalt selliste taotlejate eriolukordadele. ***Määratleda tuleks ühised eeskirjad võimalike erandite jaoks, mis tehakse sellistes olukordades varjupaigataotlejatele üldiselt antavates tagatistes.*** Piirimenetlusi tuleks peamiselt kohaldada nende taotlejate suhtes, kes ei vasta liikmesriigi territooriumile	16) Paljud varjupaigataotlused tehakse piiril või liikmesriigi transiitalas enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma kohandada olemasolevaid menetlusi piiril vastavalt selliste taotlejate eriolukordadele. Piirimenetlusi tuleks peamiselt kohaldada nende taotlejate suhtes, kes ei vasta liikmesriigi territooriumile sisenemise tingimustele.

sisenemise tingimustele.

Justification

The principle of non-discrimination requires that all asylum-seeker, irrespective of whether they apply at the border or inside the country, benefit from the same basic principles and guarantees. Here is no reason for requirements of due process of law in asylum cases submitted at the border to be less than for those submitted within the territory.

Muudatusettepanek 7
Põhjendus 19

19) Kui nõukogu on veendunud, et päritoluriik on need tingimused täitnud, ning on seejärel lisanud selle riigi käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetavale turvaliste päritoluriikide ühisesse ***miinimum***nimekirja, ***peaksid*** liikmesriigid ***olema kohustatud*** läbi *vaatama* avaldused selle riigi kodakondsusega isikutelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle peamine elukoht oli varem selles riigis, tuginedes sellele, et selle riigi eeldatav turvalisus on vaidlustatav. Pidades silmas turvaliste päritoluriikide määratlemise poliitilist tähtsust, arvestades eelkõige päritoluriigi inimõiguste olukorra hinnangu mõjusid ja selle mõjusid Euroopa Liidu välispoliitikale, peaks nõukogu mis tahes otsused nimekirja koostamise või muutmise kohta tegema ***pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.***	19) Kui nõukogu on veendunud, et päritoluriik on need tingimused täitnud, ning on seejärel lisanud selle riigi käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetavale turvaliste päritoluriikide ühisesse nimekirja, ***võivad*** liikmesriigid läbi *vaadata* avaldused selle riigi kodakondsusega isikutelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle peamine elukoht oli varem selles riigis, tuginedes sellele, et selle riigi eeldatav turvalisus on vaidlustatav. Pidades silmas turvaliste päritoluriikide määratlemise poliitilist tähtsust, arvestades eelkõige päritoluriigi inimõiguste olukorra hinnangu mõjusid ja selle mõjusid Euroopa Liidu välispoliitikale, peaks nõukogu ***Euroopa Parlamendiga kaasotsustamisel*** tegema otsuseid nimekirja koostamise või muutmise kohta.

Justification

The Rapporteur considers that the Member States who have not a list on safe countries should not be obliged to adopt it. Moreover the common list at European level should be the only list allowed, not a minimum one allowing Member States to have national lists. The list, which will be established not by this Directive, but by a further legislative act, shall be agreed in co-decision by the Council and the European Parliament. In fact, according to the EC Treaty (article 67-§5, first indent), once the Council has adopted the legislation defining the common rules and basic principles on asylum, the procedure to apply is the co-decision one.

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 20

20) Tulenevalt Bulgaaria ja Rumeenia staatusest Euroopa Liidu kandidaatriikidena ja nende riikide tehtud edusammudest liikmeks saamiseks, tuleks neid käesoleva direktiivi tähenduses pidada turvalisteks päritoluriikideks kuni nende riikide liitumiseni Euroopa Liiduga.	***kustutatud***

Justification

It is premature to consider Romania and Bulgaria safe country of origin. Despite the adoption of asylum provisions, there are still shortcomings in the legislation and in the implementation.

Muudatusettepanek 9
Põhjendus 22

22) Liikmesriigid peaksid kontrollima kõikide taotluste sisu, st tuvastama, kas taotlejat saab käsitada pagulasena vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele pagulasseisundi või muud liiki rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatuse omistamise miinimumnõuete ja pakutava kaitse sisu kohta , kui käesolevas direktiivis ei sätestata teisiti, eelkõige juhul, kui on põhjust oletada, et teine riik korraldab tuvastamise või võimaldab ***piisavat*** kaitset. Eriti ei tohiks liikmesriike kohustada hindama varjupaigataotluse sisu, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi või muul moel ***piisava*** kaitse ja taotleja lubatakse sinna riiki tagasi.	22) Liikmesriigid peaksid kontrollima kõikide taotluste sisu, st tuvastama, kas taotlejat saab käsitada pagulasena vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele pagulasseisundi või muud liiki rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatuse omistamise miinimumnõuete ja pakutava kaitse sisu kohta , kui käesolevas direktiivis ei sätestata teisiti, eelkõige juhul, kui on põhjust oletada, et teine riik korraldab tuvastamise või võimaldab ***tõhusat*** kaitset. Eriti ei tohiks liikmesriike kohustada hindama varjupaigataotluse sisu, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi või muul moel ***tõhusa*** kaitse ja taotleja lubatakse sinna riiki tagasi. *(Antud muudatus kehtib kogu tekstis. Selle vastuvõtmise korral tuleb sisse viia vastavad muudatused kogu tekstis).*

Justification

The term "sufficient" appears to indicate a lower degree of protection and should be replaced

by effective.

Muudatusettepanek 10
Põhjendus 24

24) Eriti kõrgeid inimõiguste ja pagulaste kaitse nõudeid järgivate Euroopa kolmandate riikide puhul tuleks liikmesriikidel lubada jätta varjupaigataotlused läbi vaatamata või teha seda osaliselt selliste taotlejate puhul, kes sisenevad nende territooriumile sellistest Euroopa kolmandatest riikidest. Arvestades piiratud või ärajäänud läbivaatamise võimalikke tagajärgi taotleja jaoks, peaks turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamine piirduma juhtumitega, mis hõlmavad kolmandaid riike, mille puhul nõukogu on veendunud, et käesolevas direktiivis sätestatud asjassepuutuva kolmanda riigi turvalisuse kõrgeid nõudeid järgitakse. Nõukogu peaks tegema otsused selles küsimuses pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.	***kustutatud***

Justification

See justification to Am 35 A.

Muudatusettepanek 11
Põhjendus 25

Tulenevalt käesolevas direktiivis sätestatud ***mõlemat*** turvalise kolmanda riigi ***mõistet*** käsitlevate ühiste nõuete olemusest sõltub *nende* ***mõistete*** tegelik mõju sellest, kas kõnealune kolmas riik lubab kõnealusel taotlejal siseneda oma territooriumile.	Tulenevalt käesolevas direktiivis sätestatud turvalise kolmanda riigi ***mõistet*** käsitlevate ühiste nõuete olemusest sõltub *selle* ***mõiste*** tegelik mõju sellest, kas kõnealune kolmas riik lubab kõnealusel taotlejal siseneda oma territooriumile.

Justification

The only concept accepted by the Rapporteur is the safe country of origin, not the "super safe".

Muudatusettepanek 12
Põhjendus 27

27) Asjaolu, et varjupaigataotluse ja pagulasseisundi äravõtmise otsuseid peab Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 234 mõistes saama kohtus vaidlustada, peegeldab ühenduse õiguse üldpõhimõtet. ***Õiguskaitsevahendi tõhusus, ka seoses asjassepuutuvate faktide läbivaatamisega, sõltub iga liikmesriigi haldus- ja õigussüsteemist kui tervikust.***	27) Asjaolu, et varjupaigataotluse ja pagulasseisundi äravõtmise otsuseid peab Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 234 mõistes saama kohtus vaidlustada, peegeldab ühenduse õiguse üldpõhimõtet. ***Varjupaigataotlusega seoses langetatud otsused peaksid kuuluma edasikaebamisele, mille hulka kuulub nii faktide kui ka õigusküsimuste uurimine. Taotlejal peaks olema õigus riigist mitte väljasaatmisele kuni kohus langetab otsuse õiguse üle jääda ootama edasikaebuse tulemuste selgumist.***

Justification

The principle of effective remedy is a general principle of international law and it is embodied in EC Law (e.g. C-222/84), In Article 47 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union and in Article 13 of the European Convention of Human Rights. As held by the European Court of Human Rights, it implies the right to remain in the territory of a Member State until a final decision on the application has been taken. The effective remedy implies that the appeal should have a suspensive effect.

Muudatusettepanek 13
Põhjendus 28

28) Kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikliga 64 ei mõjuta käesolev direktiiv nende kohustuste täitmist, mis on liikmesriikidel avaliku korra säilitamiseks ja sisejulgeoleku kaitseks.	***kustutatud***

Justification

This recital has nothing to do with the Directive.

Muudatusettepanek 14
Põhjendus 29 a (uus)

	Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. a direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete

töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta[1], kohaldatakse käesoleva direktiivi rakendamisel isikuandmete suhtes. Direktiivi 95/46/EÜ kohaldatakse ka liikmesriikide andmete edastamisel ÜRO pagulaste ülemkomissarile (UNHCR) oma ülesannete täitmiseks vastavalt Genfi konventsioonile. Kõnealuste andmete edastamisel rakendatakse isikuandmete kaitset, mida UNHCR peab piisavaks.

Justification

This recital is very important and it was in the revised Commission proposal on the Directive.

Muudatusettepanek 15
Põhjendus 29 b (uus)

29 b) Miinimumnõuetele vastavalt võivad liikmesriigid sisse viia või säilitada soodsamaid sätted isikute suhtes, kes paluvad rahvusvahelist kaitset liikmesriigilt, kus sellise palve esitajat vaadatakse põgenikuna Genfi konventsiooni artikli 1A tähenduses.

Justification

This recital is very important and it was in the revised Commission proposal on the Directive.

Muudatusettepanek 16
Põhjendus 29 c (uus)

29 c) Seetõttu peaks liikmesriike julgustama kohaldama käesoleva direktiivi sätteid menetlustele Genfi konventsioonist tuleneva erinevat liiki kaitse suhtes isikutele, keda ei ole tunnistatud põgenikeks, võttes eelkõige arvesse nõukogu direktiivi 2004/837EÜ.

[1] EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31

Justification

This recital is very important and it was in the revised Commission proposal on the Directive.

Muudatusettepanek 17
Põhjendus 29 d (uus)

Vastavalt käesolevale direktiivile vastu võetud siseriiklike õigusnormide rikkumisel peaks liikmesriikidel olema ette nähtud karistused.

Justification

This recital is very important and it was in the revised Commission proposal on the Directive.

Muudatusettepanek 18
Artikkel 1 a (uus)

Artikkel 1a

Käesolevas direktiivis austatakse liikmesriikide kõiki olemasolevaid rahvusvahelisi kohustusi ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artiklit 18 kui ühenduse õiguse üldpõhimõtteid.

Justification

The respect of fundamental rights should be underscored also in an article, not only in the recital, in particular the reference to the right to asylum in the Charter.

Muudatusettepanek 19
Artikli 2 punkt b

b) "varjupaigataotlus" – ***kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku*** esitatud taotlus, ***mida võidakse käsitada*** mõnelt liikmesriigilt rahvusvahelise kaitse taotlemisena Genfi konventsiooni alusel. Rahvusvahelise kaitse taotlemist käsitletakse varjupaigataotlusena, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik selgesõnaliselt taotleb mõnda muud liiki	b) "varjupaigataotlus" – a***sjaomase riigi mittekodaniku*** esitatud taotlus, mida võidakse käsitada mõnelt liikmesriigilt rahvusvahelise kaitse taotlemisena Genfi konventsiooni alusel. Rahvusvahelise kaitse taotlemist käsitletakse varjupaigataotlusena, välja arvatud juhul, kui asjaomane isik selgesõnaliselt taotleb mõnda muud liiki kaitset, mida saab

kaitset, mida saab taotleda eraldi;	taotleda eraldi; *(Antud muudatus kehtib kogu tekstis. Selle vastuvõtmise korral tuleb sisse viia vastavad muudatused kogu tekstis).*

Justification

To ensure full compatibility with the Geneva Convention, the definition of "application for asylum" and "refugee" should refer not only to third country nationals, but to any non-national.

Muudatusettepanek 20
Artikli 3 A lõike 2 punkt b

b) võtta siseriiklikke julgeolekusätteid silmas pidades vastu otsus taotluse kohta tingimusel, et enne otsuse vastuvõtmist konsulteeritakse tuvastava asutusega, kas taotlejat saab nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal käsitleda pagulasena;	***kustutatud***

Justification

Article 2(b) leaves discretion to border authorities on the application of the principle of national security and it may lead to the denial of international protection, not in line with the Geneva Convention.

Muudatusettepanek 21
Artikli 3 A lõike 2 punkt e

e) keelduda artikli 35 ***lõigetes 2-5*** sätestatud menetluse raames andmast riiki sisenemise luba vastavalt kehtestatud tingimustele ning käesolevates lõigetes sätestatule;	e) keelduda artiklis 35 sätestatud menetluse raames andmast riiki sisenemise luba vastavalt kehtestatud tingimustele ning käesolevates lõigetes sätestatule;

Justification

Linked to the modification of Article 35.

Muudatusettepanek 22
Artikli 3 A lõike 2 punkt f

f) teha vastavalt artiklis 35A kehtestatud tingimustele ning sätestatule kindlaks, kas taotleja soovib siseneda või on sisenenud liikmesriiki samas artiklis määratletud turvalisest kolmandast riigist.	***kustutatud***

Justification

The deletion of article 2 is linked to the deletion of article 35A on a "super safe" third country.

Muudatusettepanek 23
Artikkel 4 a (uus)

	Artikkel 4a
	Ükski liikmesriik ei saada varjupaigataotlejat riigist välja või tagasi piirkonda, kus tema rassi, soo, usu, rahvuse, keele, seksuaalse orientatsiooni, sotsiaalsesse gruppi kuulumise, poliitiliste vaadete või vähemuse hulka kuulumise tõttu on ohus tema elu või vabadus, või kus teda ähvardab reaalne piinamisoht või alandav kohtlemine.

Justification

The non-refoulement principle is the cornerstone of the Geneva Convention upon which the Tampere conclusions indicate the EU common asylum procedure will be based. Therefore it should be explicitly mentioned under basic principles and guarantees.

Muudatusettepanek 24
Artikli 5 lõige 1

1. Liikmesriigid võivad nõuda varjupaigataotluse esitamist isiklikult ja/või kindlaksmääratud kohas.	1. Liikmesriigid võivad nõuda varjupaigataotluse esitamist isiklikult ja/või kindlaksmääratud kohas. Teatud olukordades peaksid liikmesriigid lubama seaduslikul esindajal esitada taotlus taotleja nimel.

Justification

It should be possible, for example, for a person in detention to be represented by a lawyer.

Muudatusettepanek 25
Artikli 5 lõige 3 a (uus)

3 a. Saatjata laste ja teiste eriti ohualtis olukorras olevate isikute esitatud taotlused vaadatakse läbi ja nende kohta tehakse otsus esmajärjekorras. Esmajärjekorras peaks läbi vaatama ja otsuse tegema ka ilmselgelt põhjendatud varjupaigataotluste suhtes.

Justification

The asylum procedure should duly address the special needs of asylum-seekers who are in a particularly vulnerable situation or those who have an obviously well founded claim.

Muudatusettepanek 26
Artikli 5 lõike 4 punkt c

c) esitatud varjupaigataotlust käsitatakse ka vallalise alaealise eest esitatud varjupaigataotlusena.	***kustutatud***

Justification

The fact that a child applicant is married does not necessarily indicate that s/he is not in need of international protection.

Muudatusettepanek 27
Artikli 6 lõige 1

1. Taotluse esitajal lubatakse jääda liikmesriiki ***üksnes menetluse eesmärgil kuni tuvastav asutus on vastu võtnud otsuse vastavalt III peatükis sätestatud esimese astme menetlusele.*** Õigus riiki jääda ei anna õigust saada elamisluba.	1. Taotluse esitajal lubatakse jääda liikmesriiki, ***kus ta varjupaigataotluse esitas või, kus taotlust käsitatakse kuni lõpliku otsuse langetamiseni ja edasikaebamise menetluse lõppemiseni.*** Õigus riiki jääda ei anna õigust saada elamisluba.

Justification

The principle of effective remedy is a general principle of international law and it is embodied in EC Law (e.g. C-222/84), In Article 47 of the Charter of Fundamental Rights of the

European Union and in Article 13 of the European Convention of Human Rights. As held by the European Court of Human Rights, it implies the right to remain in the territory of a Member State until a final decision on the application has been taken. The effective remedy implies that the appeal should have a suspensive effect.

Muudatusettepanek 28
Artikli 6 lõige 1 a (uus)

1 a. Liikmesriigid võivad lõikest 1 teha erandi ainult juhul, kui on kindlaks määratud, et taotlus on selgelt alusetu või kuritahtlik. Sel juhul peaks kohus või mõni sõltumatu asutus üle vaatama ja kinnitama otsuse täitmisest keeldumise, tuginedes faktidele ja edasikaebamise võimalikule edule.

Justification

A derogation may be possible only in cases manifestly unfounded or abusive.

Muudatusettepanek 29
Artikli 6 lõige 2

2. Liikmesriigid võivad teha erandi ainult juhul, kui vastavalt artiklitele 33 ja 34 hilisemat taotlust enam läbi ei vaadata või kui liikmesriigid annavad isiku kas üle või välja teisele liikmesriigile kooskõlas Euroopa vahistamismääruses sätestatud kohustustega või kolmandale riigile või rahvusvahelisele kriminaalkohtule või tribunalile.	***kustutatud***

Justification

Article 6 (2) mixes procedural standards for asylum applications with issues related to prosecution and extradition. This Directive is not the correct place where dealing with such issues.

Muudatusettepanek 30
Artikli 9 lõike 1 punkt c

c) varjupaigataotlejal ***peab olema*** võimalus	c) varjupaigataotlejal ***peab olema tõhus***

võtta ühendust UNHCRiga või mõne muu liikmesriigi territooriumil vastava liikmesriigiga ***sõlmitud kokkuleppe alusel*** UNHCRi nimel tegutseva organisatsiooniga;	võimalus võtta ühendust UNHCRiga või mõne muu UNHCRi nimel ***või sõltumatult*** liikmesriigi territooriumil vastava liikmesriigiga ***sõlmitud kokkuleppe alusel*** tegutseva organisatsiooniga ***kõigis menetlusetappides;***

Justification

The amendment is self-evident.

Muudatusettepanek 31
Artikli 10 lõike 1 esimene lõik

1. Enne, kui tuvastav asutus võtab vastu otsuse, ***antakse*** varjupaigataotlejale ***võimalus*** tema varjupaigataotlusega seonduvaks küsitluseks, mille viib läbi ***siseriiklike*** seaduste alusel ***pädevaks*** tunnistatud isik.	1. Enne, kui tuvastav asutus võtab vastu otsuse, ***on*** varjupaigataotlejal ***õigus*** tema varjupaigataotlusega seonduvaks küsitluseks, mille viib läbi ***rahvusvahelise*** õiguse alusel ***varjupaigataotlejate ja põgenike küsimustes täielikult kvalifitseerituks*** tunnistatud isik.

Justification

It is fundamental that asylum seekers are interviewed by people fully qualified under not only on national, but on international law.

Muudatusettepanek 32
Artikli 10 lõike 2 punkt a a (uus)

	a a) pädev asutus ei saa küsitlust läbi viia kuna taotleja on mõjuva põhjuseta kohale mitte ilmunud;

Justification

The exceptions provided under article 2(b)(c) and 3 undermine the fairness of procedures and the accuracy of decisions. Interviews are necessary in order to allow the applicant to provide all relevant information and to clarify any discrepancies or inconsistencies in his/her account. In the absence of an interview, Member States will not be able to fulfil their obligations under international law and this would inevitably result in the refoulement of individuals. Only very limited exceptions shall be allowed.

Muudatusettepanek 33
Artikli 10 lõike 2 punkt a b (uus)

a b) taotleja vaimne häire või hingeline erutus takistavad tema juhtumi tavapärast läbivaatamist;

Justification

The exceptions provided under article 2(b)(c) and 3 undermine the fairness of procedures and the accuracy of decisions. Interviews are necessary in order to allow the applicant to provide all relevant information and to clarify any discrepancies or inconsistencies in his/her account. In the absence of an interview, Member States will not be able to fulfil their obligations under international law and this would inevitably result in the refoulement of individuals. Only very limited exceptions shall be allowed.

Muudatusettepanek 34
Artikli 10 lõike 2 punkt b

b) pädev asutus on taotlejaga juba kohtunud seoses tema abistamisega taotluse täitmisel ning taotlust puudutava olulise teabe esitamisega	***kustutatud***

Justification

The exceptions provided under article 2(b)(c) and 3 undermine the fairness of procedures and the accuracy of decisions. Interviews are necessary in order to allow the applicant to provide all relevant information and to clarify any discrepancies or inconsistencies in his/her account. In the absence of an interview, Member States will not be able to fulfil their obligations under international law and this would inevitably result in the refoulement of individuals.

Muudatusettepanek 35
Artikli 10 lõike 2 punkt c

c) tuvastav asutus leiab taotleja poolt esitatud teabe põhjalikul uurimisel, et taotlus on artikli 23 lõike 4 punktides a, c, g, h ja j nimetatud asjaolude tõttu põhjendamatu.	***kustutatud***

Justification

See justifications to Article 10, paragraph 2 (b).

Muudatusettepanek 36
Artikli 10 lõige 3

3. 3. Küsitluse võib ka ära jätta, kui see pole praktikas mõistlikult läbiviidav, eelkõige juhul, kui pädev asutus on seisukohal, et taotleja pole temast mitteolenevatel püsivatel asjaoludel küsitluseks võimeline või suuteline. Kahtluse korral võivad liikmesriigid nõuda arsti või psühhiaatri tõendit.	***kustutatud***
Kui liikmesriik ei taga isiku või vajaduse korral ülalpeetava küsitluse võimalust vastavalt käesolevale lõikele, tuleb teha asjakohaseid jõupingutusi võimaldamaks taotlejal või ülalpeetaval esitada lisateavet muul viisil.	

Justification

See justifications to Article 10, paragraph 2 (b).

Muudatusettepanek 37
Artikli 10 lõige 5

5. Lõike 2 punktide ***b ja c ning lõike 3*** kohase küsitluse läbiviimata jätmine ei mõjuta tuvastava asutuse otsust ebasoodsas suunas.	5. Lõike 2 punktide ***aa ja ab*** kohase küsitluse läbiviimata jätmine ei mõjuta tuvastava asutuse otsust ebasoodsas suunas.

Justification

Modification linked to the new version of Article 10.

Muudatusettepanek 38
Artikli 11 lõike 3 punkt a

a) tagavad, et küsitlust läbiviiv isik oleks ***piisavalt*** pädev, et võtta võimalikult palju arvesse taotlusega seotud isiklikke või üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta ja kaitsetut olekut; ning	a) tagavad, et küsitlust läbiviiv isik ***ja tõlk oleksid*** *pädevad*, et võtta võimalikult palju arvesse taotlusega seotud isiklikke või üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta ja kaitsetut olekut; ning

Justification

The term "sufficiently" appears to indicate a lower degree of competencies and should be

deleted.

Muudatusettepanek 39
Artikli 12 lõike 3 kolmas lõik

Taotleja keeldumine kiita heaks küsitlust puudutav aruanne ***ei takista*** tuvastavat asutust võtmast vastu otsust taotluse kohta.	***Varjupaigataotleja peaks paluma aruande heakskiitmist.*** Taotleja keeldumine kiita heaks küsitlust puudutav aruanne ***ei või*** takistada tuvastavat asutust võtmast vastu otsust taotluse kohta.

Justification

The approval of the asylum seeker should be requested to verify the content of the report, to avoid misunderstanding and facilitate the clarification of contradictions.

Muudatusettepanek 40
Artikli 13 lõige 1

1. ***Liikmesriigid võimaldavad varjupaigataotlejatel*** konsulteerida varjupaigataotlust käsitlevates küsimustes ***oma kulul*** siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud ja tegutseva juriidilise nõustaja või muu nõustajaga.	1. Liikmesriigid võimaldavad varjupaigataotlejatel konsulteerida varjupaigataotlust käsitlevates küsimustes siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud ja tegutseva juriidilise nõustaja või muu nõustajaga ***menetluse kõigis etappides, kaasa arvatud negatiivse otsuse korral.***

Justification

Having a legal adviser is a right of asylum seekers and it is an essential safeguard.

Muudatusettepanek 41
Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa

3. Liikmesriigid võivad oma siseriiklikes õigusaktides ette näha, et tasuta õigusabi ja/või esindaja teenuseid võimaldatakse:	***3. Õigusabi tuleb anda tasuta või vähemalt lähtuvalt liikmesriigi õigusabi/finantsabi eeskirjadest, samaväärselt riigi kodanikele pakutava abiga, kui taotlejal ei ole piisavalt vahendeid selle eest maksmiseks.***

Justification

Exceptions to the provision of free legal aid should be made only where the applicant has

adequate financial means.

Muudatusettepanek 42
Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt a

a) ainult kohtu või tribunali eelsete menetluste puhul vastavalt V peatükile, kuid mitte siseriiklike õigusaktidega ette nähtud edasiste apellatsioonikaebuste või läbivaatamiste puhul, kaasa arvatud pärast kaebuse või läbivaatuse toimumist esitatud uue kaebuse uuesti läbi vaatamine ja/või	***kustutatud***

Justification

This exception is unacceptable according to international law.

Muudatusettepanek 43
Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt b

b) ainult neile, kellel endal pole piisavaid vahendeid ja/või	***kustutatud***

Justification

Covered by new paragraph 3 of article 13.

Muudatusettepanek 44
Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt c

c) ainult juriidilistele nõustajatele või teistele nõustajatele, kes on siseriiklike õigusaktidega spetsiaalselt määratud abistama ja/või esindama varjupaigataotlejat ja/või	***kustutatud***

Justification

Covered by new paragraph 3 of article 13.

Muudatusettepanek 45

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt d ja teine lõik

d) ainult juhul, kui on tõenäoline, et apellatsioonikaebuse või läbivaatamise tulemus on positiivne.	***kustutatud***
Liikmesriigid tagavad, et lõigu d kohast õigusabi ja/või esindatust omavoliliselt ei piirata.	

Justification

This exception is unacceptable according to international law.

Muudatusettepanek 46
Artikli 13 lõige 4

4. Liikmesriigid võivad ette näha selliste taotluste esitamise ja menetlemise eeskirjad.	***kustutatud***

Justification

Covered by new paragraph 3 of article 13.

Muudatusettepanek 47
Artikli 15 lõike 1 punkt b

b) tagavad, et esindajale antakse võimalus teavitada saatjata ***alaealist*** küsitluse tähendusest ja võimalikest tagajärgedest ning vajadusel sellest, kuidas küsitluseks valmistuda. Liikmesriigid lubavad esindajal viibida küsitluse juures ning esitada küsimusi või teha märkusi ***küsitlust läbiviiva isiku kehtestatud piirides***.	b) tagavad, et esindajale antakse võimalus teavitada saatjata ***last*** küsitluse tähendusest ja võimalikest tagajärgedest ning vajadusel sellest, kuidas küsitluseks valmistuda. Liikmesriigid lubavad esindajal viibida küsitluse juures ning esitada küsimusi või teha märkusi.

Justification

This restriction seems unnecessary.

Muudatusettepanek 48
Artikli 15 lõike 2 punkt c

c) on või on olnud abielus.	***kustutatud***

Justification

The fact that a child applicant is married does not necessarily indicate that she/he is not in need of a special protection. Marriage is lawful at a very young age in some countries and it is not related to the maturity of the child.

Muudatusettepanek 49
Artikli 15 lõige 5 a (uus)

	5 a. Isikuid, kes väidavad, et on lapsed, tuleb vastavalt kohelda kuni vanuse kindlaksmääramiseni.

Justification

The burden of the proof in this case should be on the side of the authorities.

Muudatusettepanek 50
Artikli 15 lõige 6

6. Käesoleva ***artikli*** sätete rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest.	6. Käesoleva ***direktiivi*** sätete rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest.

Justification

The best interest of the child should be taken into account in all the fields of the Directive.

Muudatusettepanek 51
Artikli 21 lõige 2

2. Lõiget 1 kohaldatakse ka organisatsiooni suhtes, mis v***astavalt liikmesriigiga sõlmitud kokkuleppele*** tegutseb l***iikmesriigi territooriumil*** ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ameti nimel.	2. Lõiget 1 kohaldatakse ka organisatsiooni suhtes, mis tegutseb ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ameti nimel ***liikmesriigi loa alusel***

Justification

In view of the different arrangements which may be used, UNHCR suggested a different wording.

Muudatusettepanek 52
Artikli 23 lõige 3 a (uus)

3 a. Eriti vastuvõtlike isikute suhtes, sealhulgas vanematest lahutatud laste ja isikute suhtes, kes võivad olla kogenud traumat või seksuaalset vägivalda rakendavad liikmesriigid tavamenetlust.

Justification

Applications by particularly vulnerable persons should be treated in a regular procedure as matter of principle.

Muudatusettepanek 53
Artikli 23 lõike 4 punkt a

a) taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu ***või seostuvad minimaalselt*** küsimusega, kas teda saab käsitada pagulasena nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ alusel või	a) taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu küsimusega, kas teda saab käsitada pagulasena nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ alusel või

Justification

The concept of minimal relevance is too vague.

Muudatusettepanek 54
Artikli 23 lõike 4 punkt c

c) varjupaigataotlust peetakse põhjendamatuks:	c) varjupaigataotlust peetakse põhjendamatuks:
- kuna taotleja on pärit turvalisest päritoluriigist käesoleva direktiivi artiklite 30, ***30A*** ja 30B tähenduses;	- kuna taotleja on pärit turvalisest päritoluriigist käesoleva direktiivi artiklite 30 ja 30B tähenduses;
- kuna riiki, mis pole liikmesriik, peetakse taotleja seisukohalt turvaliseks kolmandaks riigiks, ilma et see piiraks artikli 29 lõike 1 kohaldamist või	

Justification

The possibility of prioritising or accelerating of the procedure should be permitted only in cases that are clearly fraudulent or manifestly unfounded.

Applicants who do not qualify for refugee status may nevertheless qualify for complementary/subsidiary protection.

Muudatusettepanek 55
Artikli 23 lõike 4 punkt d

d) taotleja on asutusi eksitanud, esitades valeandmeid või -dokumente või jättes avaldamata tema isikut ja/või rahvust käsitlevat teavet või dokumente, millel oleks võinud otsusele negatiivne mõju olla või	d) taotleja on ***petmiskavatsusest tingituna*** asutusi eksitanud, esitades valeandmeid või -dokumente või jättes avaldamata tema isikut ja/või rahvust käsitlevat teavet või dokumente, millel oleks võinud otsusele negatiivne mõju olla või

Justification

The possibility of prioritising or accelerating of the procedure should be permitted only in cases that are clearly fraudulent or manifestly unfounded.

Muudatusettepanek 56
Artikli 23 lõike 4 punkt e

e) taotleja on esitanud uue varjupaigataotluse uute isikuandmetega or	e) taotleja on ***petmiskavatsusest tingituna*** esitanud uue varjupaigataotluse uute isikuandmetega või

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point d.

Muudatusettepanek 57
Artikli 23 lõike 4 punkt f

f) taotleja pole esitanud teavet, mille alusel oleks võimalik piisava kindlusega tuvastada tema isik või rahvus, või on tõenäoline, et taotleja on pahatahtlikult hävitanud või vabanenud isikut tõendavast dokumendist või reisidokumendist, mis oleks aidanud kindlaks teha tema isikut või	f) taotleja pole ***petmiskavatsusest tingituna*** esitanud teavet, mille alusel oleks võimalik piisava kindlusega tuvastada tema isik või rahvus, või on tõenäoline, et taotleja on pahatahtlikult hävitanud või vabanenud isikut tõendavast dokumendist või reisidokumendist, mis oleks aidanud

rahvust või	kindlaks teha tema isikut või rahvust või

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point d.

Muudatusettepanek 58
Artikli 23 lõike 4 punkt g

g) taotleja on teinud ebajärjekindlaid, vastukäivaid, ebatõenäolisi või ebapiisavaid avaldusi, mis muudavad selgelt ebausutavateks tema väited, et ta on tagakiusatav nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ tähenduses või	***kustutatud***

Justification

Article 23 permits prioritization or acceleration in a wide range of cases, the consequences of which are left largely to the Member States, and may lead to considerably reduced safeguards. Amongst others, the Directive permits States to dispense with personal interviews and other significant procedural requirements. Many such claims will not fall within the definition of "clearly abusive" or "manifestly unfounded" claims, which could be dealt with through an accelerated procedure, according to the conclusions of states and international bodies.

Muudatusettepanek 59
Artikli 23 lõike 4 punkt i

i) taotleja jättis mõjuva põhjuseta taotluse varem esitamata, kuigi tal oli võimalus seda teha või	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point g.

Muudatusettepanek 60
Artikli 23 lõike 4 punkt j

j) taotleja esitab taotluse üksnes eesmärgiga lükata edasi või nurjata tema tagasisaatmist käsitleva varasema või	***kustutatud***

vältimatu otsuse täideviimist või

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point g.

Muudatusettepanek 61
Artikli 23 lõike 4 punkt k

k) taotleja jättis mõjuva põhjuseta täitmata nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 4 lõigetes 1 ja 2 või käesoleva direktiivi artikli 9A lõike 2 punktides a ja b ning artikli 20 lõikes 1 viidatud kohustused või	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point g.

Muudatusettepanek 62
Artikli 23 lõike 4 punkt l

l) taotleja sisenes liikmesriigi territooriumile ebaseaduslikult või pikendas ebaseaduslikult oma riigis viibimist ning jättis mõjuva põhjuseta vastavate asutustega ühendust võtmata ja/või ei esitanud varjupaigataotlust niipea kui võimalik, arvestades tema riiki sisenemise asjaoludega või	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 23, paragraph 4, point g.

Muudatusettepanek 63
Artikli 23 lõike 4 punkt m

m) taotleja ohustab liikmesriigi riiklikku julgeolekut või avalikku korda või taotleja on ***vastavalt siseriiklikule õigusele välja saadetud riiklikku julgeolekut või avalikku korda käsitlevatel mõjuvatel***	m) taotlejalt on ***vastavalt Genfi konventsioonile ära võetud pagulasseisund*** või

põhjustel või

Justification

The Geneva Convention foresees the cases where an applicant has been excluded from refugee status. In these cases it is justified to apply a prioritised or accelerated procedure.

Muudatusettepanek 64
Artikli 23 lõike 4 punkt n

n) taotleja keeldub andmast sõrmejälgi vastavalt asjaomastele ühenduse ja/või siseriiklikele õigusaktidele või	***kustutatud***

Justification

Non-compliance with the obligation to have fingerprints taken does not necessarily give an indication of the substance of a claim. There may be a variety of reasons, including cultural sensitivities, why asylum-seekers may refuse to have their fingerprints taken. While such a refusal may be taken into account as one element amongst others when assessing the credibility of the claim, it should not serve to channel the application into an accelerated procedure.

Muudatusettepanek 65
Artikli 23 lõige 4 a (uus)

	4 a. Vastavalt lõike 4 punktidele a kuni o võtavad liikmesriigid prioriteetsete ja kiirendatud menetluste korral arvesse vajadust täiendava kaitse järele.

Justification

Applicants who do not qualify for refugee status may nevertheless qualify for complementary/subsidiary protection.

Muudatusettepanek 66
Artikkel 24

Erimenetlused	***kustutatud***
1. Liikmesriigid võivad erandina II peatüki üldpõhimõtetest ja tagatistest ette näha järgmised erimenetlused:	

a) esialgne menetlus IV jaos kehtestatud sätete raames käsitletavate juhtumite läbivaatamiseks;
b) menetlused V jaos kehtestatud sätete raames käsitletavate juhtumite läbivaatamiseks.
2. Liikmesriigid võivad VI jao suhtes ette näha erandeid.

Justification

The possibilities to derogate from minimum standards may lead to breaches of international law. There is no reason for requirements associated with due process of law in asylum claims submitted at the border to be less than those submitted within the territory or in cases of subsequent claims. This article fails to define clearly the principles and guarantees to which exceptions may or may not be made. Such an approach is not conducive to the objective of harmonization of procedural standards, and increases the risk of refoulement.

Muudatusettepanek 67
Artikli 25 lõige 1 a (uus)

1 a. Kõiki rahvusvahelise kaitse taotlusi hinnatakse kõigepealt vastavalt Genfi konventsioonis toodud pagulase mõistele ning ainult sel juhul, kui neid kriteeriumeid ei täideta, lähtuvalt täiendava kaitse nõuetest.

Justification

It is fundamental that any application first is considered under criteria of the Geneva Convention and, if these are not met, under the criteria for complementary/subsidiary protection in accordance with other legal obligations.

Muudatusettepanek 68
Artikli 25 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Liikmesriigid võivad lugeda varjupaigataotluse vastavalt käesolevale artiklile vastuvõetamatuks, kui:	2. ***Ilma, et see piiraks lõike 1 a kohaldamist***, võivad liikmesriigid lugeda varjupaigataotluse vastavalt käesolevale artiklile vastuvõetamatuks, kui:

Justification

It is fundamental that any application first is considered under criteria of the Geneva Convention and, if these are not met, under the criteria for complementary/subsidiary protection in accordance with other legal obligations.

Muudatusettepanek 69
Artikli 25 lõike 2 punkt c

c) riiki, mis pole liikmesriik, loetakse vastavalt artiklile 27 taotleja seisukohalt turvaliseks kolmandaks riigiks;	***kustutatud***

Justification

The cases of inadmissible applications can be evaluated only according to the Geneva Convention. All points from (c) to (g) are covered by new paragraph 1 a.

Muudatusettepanek 70
Artikli 25 lõike 2 punkt d

d) taotlejal lubatakse jääda asjaomasesse liikmesriiki muudel alustel, mille tulemusena talle antakse staatus, mis on võrdne pagulasseisundiga kaasnevate õiguste ja eelistega, mis tulenevad nõukogu direktiivist 2004/83/EÜ;	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 25, paragraph 2, point c.

Muudatusettepanek 71
Artikli 25 lõike 2 punkt e

e) taotlejal lubatakse jääda asjaomase liikmesriigi territooriumile muudel alustel, mis kaitsevad teda välja- või tagasisaatmise eest, kuni selgub punkti d kohase staatuse määramise menetluse tulemus;	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 25, paragraph 2, point c.

Muudatusettepanek 72
Artikli 25 lõike 2 punkt f

f) taotleja esitab samasuguse taotluse pärast lõpliku otsuse langetamist;	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 25, paragraph 2, point c.

Muudatusettepanek 73
Artikli 25 lõike 2 punkt g

g) taotleja ülalpeetav esitab taotluse pärast seda, kui ta on vastavalt artikli 5 lõikele 3 nõustunud oma juhtumi läbivaatamisega tema nimel tehtud taotluse osana ning ei esine ülalpeetava olukorda käsitlevaid asjaolusid, mis õigustaksid eraldi taotluse esitamist.	***kustutatud***

Justification

See justification of Article 25, paragraph 2, point c.

Muudatusettepanek 74
Artikli 27 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Liikmesriigid võivad kohaldada turvalise kolmanda riigi mõistet ainult juhul, ***kui pädevad asutused on veendunud, et varjupaika taotlevat isikut koheldakse asjaomases kolmandas riigis kooskõlas järgmiste põhimõtetega:***	1. Liikmesriigid võivad kohaldada turvalise kolmanda riigi mõistet ainult juhul***, kui kolmas riik vastab järgmistele kriteeriumidele:***

Justification

On the concept of "safe country": The question of whether a particular third country is 'safe' for the purpose of returning an asylum-seeker cannot be answered in a generic fashion, for example by 'national' designation of parliament, for all asylum-seekers in all circumstances. The question of whether asylum-seekers can be sent to a third country for determination of their claim must be answered on an individual basis. If not, the risk of chain refoulement arises. Also third countries have a role to play in the definition of the "safety" of a country and have to follow precise criteria.

Muudatusettepanek 75
Artikli 27 lõike 1 punkt a

a) ***taotleja elu ja vabadus pole ohus tema rassi, usu, rahvuse, sotsiaalsesse gruppi kuulumise või poliitiliste tõekspidamiste tõttu,*** ning	***a) Genfi konventsiooni ja teiste rahvusvaheliste inimõigustealaste põhilepingute ratifitseerimine ja rakendamine, eelkõige mittetagasisaatmise põhimõtte järgimine,*** ning

Justification

Reference to the Geneva Convention on Article 27, paragraph 1, point a (new) will cover this point as well.

Muudatusettepanek 76
Artikli 27 lõike 1 punkt b

b) riigis austatakse välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtet vastavalt Genfi konventsioonile ning	b) riigis austatakse ***eelkõige*** välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtet vastavalt Genfi konventsioonile ning

Justification

The non-refoulement principle is fundamental but not the only one to be respected under the Geneva Convention.

Muudatusettepanek 77
Artikli 27 lõike 1 punkt c

c) ***riigis austatakse rahvusvahelistes õigusaktides sätestatud keeldu saata isikut tagasi, kui sellega rikutaks isiku õigust kaitsele piinamise või muu julma, ebainimliku või inimväärikust alandava kohtlemise eest*** ning	c) ***varjupaigamenetluse olemasolu, mis toob kaasa pagulasseisundi tunnustamise ja võime pakkuda tõhusat kaitset*** ning

Justification

Reference to the Geneva Convention on Article 27, paragraph 1, point a (new) will cover this point as well

Muudatusettepanek 78
Artikli 27 lõike 1 punkt d

d) ***isikul on võimalus taotleda pagulasseisundit ning pagulaseks***	d) ***selgesõnaline nõusolek varjupaigataotleja (uuesti)vastu võtta ning***

tunnistamise korral saada kaitset vastavalt Genfi konventsioonile.	***pakkuda talle juurdepääsu õiglasele ja tõhusale määramismenetlusele, enne kui ükski edasisaatmine võib aset leida.***

Justification

Reference to the Geneva Convention on Article 27, paragraph 1, point a (new) will cover this point as well.

Muudatusettepanek 79
Artikli 27 lõike 2 punkt a

a) eeskirjad, mis nõuavad varjupaika taotleva isiku ja asjaomase kolmanda riigi vahelist ***sidet,*** mille alusel oleks nimetatud isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;	a) eeskirjad, mis nõuavad varjupaika taotleva isiku ja asjaomase kolmanda riigi vahelist ***olulist sidet,*** mille alusel oleks nimetatud isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;

Justification

"Meaningful link" is more appropriate than just "connection".

Muudatusettepanek 80
Artikli 27 lõike 2 punkt c

c) eeskirjad, mis vastavalt rahvusvahelisele õigusele võimaldavad teha kindlaks, kas asjaomane kolmas riik on konkreetse taotleja seisukohast turvaline ***ning mille alusel on taotlejal õigus vaidlustada turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamist põhjendusel, et teda asjaomases riigis piinatakse või rakendatakse muud julma, ebainimlikku või inimväärikust alandavat kohtlemist või karistamist.***	c) eeskirjad, mis vastavalt rahvusvahelisele õigusele võimaldavad teha kindlaks, kas asjaomane kolmas riik on konkreetse taotleja seisukohast turvaline.

Justification

It is enough to have a reference to international law.

Muudatusettepanek 81
Artikli 27 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) tõhus võimalus varjupaigataotlejatele lükata ümber eeldus riigi turvalisusest, kaasa arvatud esimeses instantsis isegi kiirendatud menetluse korral.

Justification

The possibility to rebut the presumption of safety is the condition sine qua non for the acceptance of the "safe country" principle. The assessment of risk in the country of origin should always be conducted on an individual basis rather than on a general presumption on country-related criteria.

Muudatusettepanek 82
Artikli 29 lõige -1 (uus)

-1. Liikmesriigid võivad selgelt alusetu varjupaigataotluse tagasi lükata, kui pädev amet on kindlaks teinud, et taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu Genfi konventsiooniga.

Justification

Modification in line with the new text of Article 25.

Muudatusettepanek 83
Artikli 29 lõige 2

2. Artikli 23 lõike 4 punktis b mainitud juhtudel ning põhjendamatute varjupaigataotluste korral, mille puhul kehtivad artikli 23 lõike 4 punktides a ja c–o loetletud tingimused, võivad liikmesriigid samuti lugeda taotluse ilmselt põhjendamatuks, kui siseriiklikes õigusaktides on nii määratletud.	***kustutatud***

Justification

The cases mentioned in Article 23(4) have been deleted as not "manifestly unfounded".

Muudatusettepanek 84
Artikli 30 pealkiri

Turvalise päritoluriigina käsitatavate kolmandate riikide ***ühine miinimum***nimekiri	Turvalise päritoluriigina käsitatavate kolmandate riikide ***ühine*** nimekiri

Justification

The Rapporteur considers that the Member States who have not a list on safe countries should not be obliged to adopt it. Moreover the common list at European level should be the only list allowed, not a minimum one allowing Member States to have national lists.

Muudatusettepanek 85
Artikli 30 lõige 1

1. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku põhjal ja ***pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga*** kvalifitseeritud häälteenamusega vastu kolmandate riikide ühise ***miinimum***nimekirja, mida liikmesriigid käsitavad turvaliste päritoluriikidena vastavalt ***II lisale***.	1. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku põhjal ja ***Euroopa Parlamendiga kaasotsustamisel*** kvalifitseeritud häälteenamusega vastu kolmandate riikide ühise nimekirja, mida liikmesriigid ***võivad*** käsitavad turvaliste päritoluriikidena vastavalt ***I lisa B lisale.***

Justification

The list of safe countries, which will be established not by this Directive, but by a further legislative act, shall be agreed in co-decision by the Council and the European Parliament. In fact, according to the EC Treaty (article 67-§5, first indent), once the Council has adopted the legislation defining the common rules and basic principles on asylum, the procedure to apply is the co-decision one. The Rapporteur considers that the Member States who have not a list on safe countries should not be obliged to adopt it.

Muudatusettepanek 86
Artikli 30 lõige 2

2. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal j***a pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga*** muuta kvalifitseeritud häälteenamusega ühist miinimumnimekirja, lisades või kustutades kolmandaid riike vastavalt ***II lisale.*** Komisjon vaatab läbi kõik nõukogu või liikmesriigi poolt talle suunatud taotlused ühise ***miinimum***nimekirja	2. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ja ***Euroopa Parlamendiga kaasotsustamisel*** muuta kvalifitseeritud häälteenamusega ühist nimekirja, lisades või kustutades kolmandaid riike vastavalt ***I lisa B lisale.*** Komisjon vaatab läbi kõik nõukogu, ***Euroopa Parlamendi*** või liikmesriigi poolt talle suunatud taotlused ühise nimekirja muutmisettepaneku

muutmisettepaneku esitamiseks.	esitamiseks**.**

Justification

See justifications to Article 30 - subtitle and Article 30, paragraph 1.

Muudatusettepanek 87
Artikli 30 lõige 4

4. Kui nõukogu ***palub*** komisjonil esitada ettepanek kolmanda riigi ühisest ***miinimum***nimekirjast kustutamise kohta, peatatakse liikmesriikide artikli 30B lõikest 2 tulenev ***kohustus*** vastava kolmanda riigi suhtes järgmisel päeval pärast nõukogu otsust paluda komisjonil esitada selline ettepanek.	4. Kui nõukogu ***või Euroopa Parlament palub*** komisjonil esitada ettepanek kolmanda riigi ühisest nimekirjast kustutamise kohta, peatatakse liikmesriikide artikli 30B lõikest 2 tulenev ***õigus*** vastava kolmanda riigi suhtes järgmisel päeval pärast nõukogu ***või Euroopa Parlamendi*** otsust paluda komisjonil esitada selline ettepanek.

Justification

See justifications to Article 30 - subtitle and Article 30, paragraph 1.

Muudatusettepanek 88
Artikli 30 lõige 5

5. Kui liikmesriik ***palub*** komisjonil esitada nõukogule ettepanek kustutada kolmas riik ühisest ***miinimum***nimekirjast, teavitab liikmesriik kirjalikult nõukogu komisjonile esitatud palvest. Liikmesriigi artikli 30B lõikest 2 tulenev ***kohustus*** vastava kolmanda riigi suhtes peatatakse järgmisel päeval pärast nõukogu teavitamist.	5. Kui liikmesriik ***või Euroopa Parlament palub*** komisjonil esitada nõukogule ettepanek kustutada kolmas riik ühisest nimekirjast, teavitab liikmesriik ***või Euroopa Parlament*** kirjalikult nõukogu komisjonile esitatud palvest. Liikmesriigi artikli 30B lõikest 2 tulenev ***õigus*** vastava kolmanda riigi suhtes peatatakse järgmisel päeval pärast nõukogu teavitamist.

Justification

See justifications to Article 30 - subtitle and Article 30, paragraph 1.

Muudatusettepanek 89
Artikli 30 lõige 7

7. Lõigete 4 ja 5 kohased peatamised	7. Lõigete 4 ja 5 kohased peatamised

lõppevad kolme kuu möödumisel, välja arvatud juhul, kui komisjon teeb enne nimetatud tähtaja möödumist ettepaneku kolmanda riigi kustutamiseks ühisest ***miinimum***nimekirjast. Peatamised lõpevad ka juhul, kui nõukogu ***lükkab tagasi*** komisjoni ettepaneku kolmanda riigi nimekirjast kustutamise kohta.	lõppevad kolme kuu möödumisel, välja arvatud juhul, kui komisjon teeb enne nimetatud tähtaja möödumist ettepaneku kolmanda riigi kustutamiseks ühisest nimekirjast. Peatamised lõpevad ka juhul, kui nõukogu ***või Euroopa Parlament lükkab tagasi*** komisjoni ettepaneku kolmanda riigi nimekirjast kustutamise kohta.

Justification

See justifications to Article 30 - subtitle and Article 30, paragraph 1.

Muudatusettepanek 90
Artikli 30 lõige 8

8. Komisjon esitab nõukogu taotlusel nõukogule ja Euroopa Parlamendile aruande selle kohta, kas olukord ühises ***miinimum***nimekirjas olevas riigis on endiselt kooskõlas ***II lisaga***. Komisjon võib aruande esitamisel nõukogule ja Euroopa Parlamendile teha soovitusi või ettepanekuid, mida ta peab sobivaks.	8. Komisjon esitab nõukogu v***õi Euroopa Parlamendi*** taotlusel nõukogule ja Euroopa Parlamendile aruande selle kohta, kas olukord ühises nimekirjas olevas riigis on endiselt kooskõlas ***I lisa B lisaga***. Komisjon võib aruande esitamisel nõukogule ja Euroopa Parlamendile teha soovitusi või ettepanekuid, mida ta peab sobivaks

Justification

See justifications to Article 30 - subtitle and Article 30, paragraph 1.

Muudatusettepanek 91
Artikkel 30 A

Artikkel 30 A ***Kolmandate riikide turvaliseks päritoluriigiks tunnistamine liikmesriikide poolt*** ***1. Piiramata artikli 30 kohaldamist, võivad liikmesriigid säilitada või kehtestada õigusaktid, mis võimaldavad riikidel endil määratleda vastavalt II lisale kolmandad riigid, mida varjupaigataotluste läbivaatamise eesmärgil peetakse turvalisteks***	***kustutatud***

päritoluriikideks, kuid mis ei ole ühises miinimumnimekirjas. Liikmesriigid võivad tunnistada turvaliseks ka kolmanda riigi osa, mille puhul on täidetud II lisa tingimused.

2. Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal säilitada kehtivad õigusaktid, mis võimaldavad määratleda kolmandad riigid, mida varjupaigataotluste läbivaatamise eesmärgil peetakse turvalisteks päritoluriikideks, kuid mis ei ole ühises miinimumnimekirjas, kui liikmesriigid on veendunud, et üldiselt isikuid asjaomastes kolmandates riikides ei:

a) kiusata taga nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 9 tähenduses ega

b) piinata, kohelda ebainimlikult või inimväärikust alandavalt ega karistata.

3. Liikmesriigid võivad samuti säilitada käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtivad õigusaktid, mis võimaldavad määratleda turvalisena riigi osa või riiki või riigi osa konkreetse isikute grupi suhtes seal riigis, kui lõike 2 tingimused on selle riigi osa või isikute grupi suhtes täidetud.

4. Kui liikmesriigid määratlevad, kas riik on turvaline päritoluriik vastavalt lõigetele 2 ja 3, peavad nad silmas pidama asjaomase kolmanda riigi õiguslikku olukorda, seaduste rakendamist ja üldisi poliitilisi asjaolusid.

5. Hinnang, kas riik on turvaline päritoluriik vastavalt käesolevale artiklile, põhineb teabel, mis on saadud paljudest teabeallikatest, kaasa arvatud eelkõige teistelt liikmesriikidelt, UNCHRilt, Euroopa Nõukogult ja teistelt asjaomastelt rahvusvahelistelt organisatsioonidelt.

6. Liikmesriigid teatavad komisjonile, milliseid riike nad loevad turvalisteks päritoluriikideks vastavalt käesoleva artikli sätetele.

Justification

The rapporteur is against the possibility to keep or to create national lists of "safe countries of origin".

Muudatusettepanek 92
Artikli 30 B lõike 1 sissejuhatav osa

1. Vastavalt artikli 30 ***või 30A*** sätetele võib turvaliseks päritoluriigiks tunnistatud kolmandat riiki pidada pärast taotluse individuaalset läbivaatamist konkreetse varjupaigataotleja osas turvaliseks päritoluriigiks ainult juhul, kui:	1. Vastavalt artikli 30 sätetele võib turvaliseks päritoluriigiks tunnistatud kolmandat riiki pidada pärast taotluse individuaalset läbivaatamist konkreetse varjupaigataotleja osas turvaliseks päritoluriigiks ainult juhul, kui:

Justification

The Article 30 A has been deleted.

Muudatusettepanek 93
Artikli 30 B lõige 2

2. Liikmesriigid ***peavad*** varjupaigataotlust põhjendamatuks vastavalt lõikele 1, kui kolmas riik on tunnistatud turvaliseks vastavalt artiklile 30.	2. Liikmesriigid ***võivad*** varjupaigataotlust ***pidada*** põhjendamatuks vastavalt lõikele 1, kui kolmas riik on tunnistatud turvaliseks vastavalt artiklile 30.

Justification

It should not be an obligation for Member States to apply the principle of third safe country of origin.

Muudatusettepanek 94
Artikli 30 B lõige 3

3. Liikmesriigid sätestavad siseriiklikes õigusaktides täiendavad eeskirjad ja juhendid turvalise päritoluriigi mõiste kohaldamiseks.	3. ***Kooskõlas rahvusvahelise õigusega*** sätestavad liikmesriigid siseriiklikes õigusaktides täiendavad eeskirjad ja juhendid turvalise päritoluriigi mõiste kohaldamiseks.

Justification

International law should be respected in any case.

Muudatusettepanek 95
Artikkel 33 A

Artikkel 33 A	***kustutatud***
Liikmesriigid võivad säilitada või kehtestada artiklis 33 sätestatud menetluse varjupaigataotluste suhtes, mille esitavad hiljem taotlejad, kes tahtlikult või hoolimatuse tõttu ei läinud vastuvõtukeskusesse või ei ilmunud määratud ajal pädevasse asutusse.	

Justification

This article allows limitations on the substantive consideration of asylum applications, if formal requirement have not been met. According to the Geneva Convention, UNHCR objects to rejection of an applicant merely on the basis of failure to fulfil formal obligations.

Muudatusettepanek 96
Artikli 34 lõige 1

1. 1. Liikmesriigid kindlustavad varjupaigataotlejatele, kelle *taotlusi vaadatakse vastavalt artiklile 33 esialgselt läbi,* artikli 9 lõikes 1 loetletud tagatised.	1. Liikmesriigid kindlustavad varjupaigataotlejatele, kelle *taotlused kuuluvad vastavalt artiklile 33 esialgsele läbivaatamisele* artikli 9 lõikes 1 loetletud tagatised ***ning nende suhtes peaks põhimõtteliselt rakendama käesoleva direktiivi miinimum menetlusstandardeid.***

Justification

The amendment is self-evident.

Muudatusettepanek 97
Artikli 35 lõige 1 a (uus)

	1 a. Liikmesriik tagab, et varjupaigataotlusest tuleneval põhjusel liikmesriiki mittelubamise otsus langetatakse kahe nädala jooksul, mida ei või pikendada rohkem kui seadusega ette nähtud menetluse käigus pädeva kohtuorgani poolt kokkulepitud kahe

nädala võrra.

Justification

The principle of non-discrimination requires that all asylum-seeker, irrespective of whether they apply at the border or inside the country, benefit from the same basic principles and guarantees. There is no reason for requirements of due process of law in asylum cases submitted at the border to be less than for those submitted within the territory. Differences in safeguards may compel asylum-seekers and refugees to enter and stay illegally, in order to be assured of higher standards in the asylum procedure. A specific procedure could be allowed but under the same basic principles and guarantees ensured by the Directive.

Muudatusettepanek 98
Artikli 35 lõige 1 b (uus)

1 b. Lõikes 1 a toodud tähtaegadest mittekinnipidamise tulemusel saab varjupaigataotleja loa siseneda liikmesriiki, et tema taotlus läheks läbivaatamisele vastavalt käesoleva direktiivi teistele sätetele. Liikmesriigid tagavad, et neile varjupaigataotlejatele, kellele vastavalt käesolevale menetlusele keeldutakse sisenemisloa andmisest, tagatakse V peatükis toodud garantiid.

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 99
Artikli 35 lõige 1 c (uus)

1 c. Riiki sisenemise keeld ei ole ülemuslik varjupaigataotluse otsuse suhtes, kui on toimunud varjupaigataotlejate ja põgenike õiguse alal kompetentsete asutuste poolne juhtumiga seotud faktide uurimine.

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 100
Artikli 35 lõige 2

2. Kui lõikes 1 sätestatud menetlusi ei ole siiski veel olemas, võivad liikmesriigid vastavalt käesoleva artikli sätetele ja kooskõlas käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtivate õigusaktidega säilitada menetlused, mis kalduvad kõrvale II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetest ja tagatistest ning mille eesmärgiks on otsustada, kas lubada piiril või transiiditsoonis sinna saabunud ja seal ka varjupaigataotluse esitanud varjupaigataotlejad liikmesriigi territooriumile.	***kustutatud***

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 101
Artikli 35 lõige 3

3. Lõikes 2 viidatud menetlusega tagatakse eelkõige, et:	***kustutatud***
- asjaomastel isikutel lubatakse jääda liikmesriigi piirile või transiiditsooni, ilma et see piiraks artikli 6 kohaldamist ning	
- asjaomaseid isikuid teavitatakse koheselt artikli 9 lõike 1 punktis a kirjeldatud õigustest ja kohustustest ning	
- asjaomastel isikutel oleks vajadusel võimalus kasutada tõlgi teenuseid, nagu on kirjeldatud artikli 9 lõike 1 punktis b ning	
- enne, kui pädev asutus võtab selliste menetluste raames vastu otsuse, küsitlevad asjaomaseid isikuid varjupaigataotluse osas isikud, kellel on vajalikud teadmised varjupaika ja pagulasi käsitlevatest õigusaktidest, nagu on kirjeldatud artiklites 10–12 ning	
- asjaomased isikud saavad konsulteerida	

vastavalt artikli 13 lõikele 1 siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või sellisena lubatud juriidilise nõustaja või muu nõustajaga ning

- saatjata alaealistele määratakse esindaja vastavalt artikli 15 lõikele 1, välja arvatud juhul, kui on võimalik kohaldada artikli 15 lõikeid 2 või 3.

Juhul, kui pädev asutus keeldub sisenemise luba andmast, peab ta asjaomasele taotlejale teatama asjaolud ja õiguslikud põhjused, miks varjupaigataotlust peetakse põhjendamatuks või vastuvõetamatuks.

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 102
Artikli 35 lõige 4

4. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 2 sätestatud menetluste raames vastuvõetavad otsused tehakse mõistliku aja jooksul. Kui otsust pole nelja nädala jooksul vastu võetud, lubatakse varjupaigataotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile, et taotlust saaks läbi vaadata vastavalt käesoleva direktiivi teistele sätetele.

kustutatud

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 103
Artikli 35 lõige 5

5. Juhul, kui isik saabub ebatavalisel viisil või kui korraga saabub palju kolmanda riigi kodanikke või kodakondsuseta isikuid, kes esitavad varjupaigataotluse piiril või transiiditsoonis, mistõttu on

kustutatud

praktiliselt võimatu kohaldada lõike 1 sätteid või lõigetes 2 ja 3 sätestatud erimenetlust, võib neid menetlusi rakendada juhul, kui ja seni, kuni kolmanda riigi kodanikud või kodakondsuseta isikud on normaalsetel tingimustel paigutatud piiri või transiiditsooni lähedale.

Justification

See justification to article 35, paragraph 1 a (new).

Muudatusettepanek 104
Artikkel 35 A

Artikkel 35 A	***kustutatud***
1. Liikmesriigid võivad ette näha, et II peatükis kirjeldatud varjupaigataotluse läbivaatamist ja taotleja olukorra turvalisuse kindlakstegemist ei teostata või teostatakse mittetäielikult juhtudel, kus pädev asutus on faktide põhjal tõestanud, et varjupaigataotleja soovib siseneda või on sisenenud liikmesriigi territooriumile ebaseaduslikult lõike 2 kohasest turvalisest kolmandast riigist.	
2. Kolmandat riiki võib lõike 1 tähenduses lugeda turvaliseks kolmandaks riigiks ainult siis, kui:	
a) see riik on ratifitseerinud Genfi konventsiooni ja järgib selle sätteid geograafiliste piiranguteta ning	
b) selles riigis rakendatakse õigusaktidega ettenähtud varjupaigamenetlust ning	
c) see riik on ratifitseerinud Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni ning järgib selle sätteid, kaasa arvatud tõhusaid õiguskaitsevahendeid käsitlevaid norme ning	
d) nõukogu on nii määranud vastavalt lõikele 3.	
3. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga võtta vastu või muuta	

kvalifitseeritud häälteenamusega ühist nimekirja kolmandatest riikidest, mida peetakse lõike 1 kohaldamisel turvalisteks kolmandateks riikideks.
4. Asjaomased liikmesriigid näevad lõike 1 kohaldamiseks siseriiklike õigusaktidega ette vajalikud juhendid ning vastavalt nendele sätetele vastuvõetavate otsuste tagajärjed kooskõlas Genfi konventsiooni kohase välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõttega, nähes ette ka erandid käesoleva artikli kohaldamisest humanitaarsetel või poliitilistel põhjustel või rahvusvahelises avalikus õiguses sätestatud põhjustel.
5. Ainult käesoleva artikli põhjal tehtud otsuse rakendamisel asjaomased liikmesriigid:
a) teavitavad taotlejat vastavalt ning
b) edastavad talle dokumendi, milles teavitatakse kolmanda riigi asutusi selle riigi keeles asjaolust, et taotlust ei ole põhjalikult läbi vaadatud.
6. Kui turvaline kolmas riik ei luba kõnealusel varjupaigataotlejal uuesti riiki siseneda, tagavad liikmesriigid juurdepääsu menetlusele vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele.
7. Liikmesriigid, mis on tunnistanud kolmandaid riike turvalisteks riikideks vastavalt käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtinud siseriiklike õigusaktidele ning lõike 2 punktides a–c toodud kriteeriumitele, võivad kohaldada lõiget 1 vastavate kolmandate riikide suhtes kuni ajani, mil nõukogu võtab vastu ühise nimekirja vastavalt lõikele 3.

Justification

The concept of the so called "super safe country" is far more unacceptable compare to the safe country principle because no minimum principles and guarantees apply to this procedure and access to the asylum procedure and territory may be denied altogether. Such denial risks being a violation of international refugee law. No category of applicant should be denied access to an asylum procedure completely. UNHCR also strongly recommends the deletion of this article, which was not foreseen in the Commission proposal.

Muudatusettepanek 1054
Artikli 38 lõike 1 punkti a alapunkt iii

iii) mitte teostada läbivaatamist vastavalt artiklile 35 A; ***kustutatud***

Justification

Deletion linked to the deletion of Article 35 A.

Muudatusettepanek 106
Artikli 38 lõike 1 punkt d

d) otsuse eest keelduda taotlejat riiki lubamisest artikli 35 ***lõikes 2*** sätestatud menetluse raames;	d) otsuse eest keelduda taotlejat riiki lubamisest artiklis 35 sätestatud menetluse raames;

Justification

Linked to modification in article 35.

Muudatusettepanek 107
Artikli 38 lõike 3 sissejuhatav osa

3. Liikmesriigid ***sätestavad vajadusel eeskirjad kooskõlas rahvusvaheliste kohustustega, mis käsitlevad:***	3. Liikmesriigid ***tagavad lõike 1 kohasel õiguskaitsevahendil on toime, mis võimaldab taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni.***

Justification

Many refugees in Europe are recognized only during the appeal process. Given the potentially serious consequences of an erroneous determination at first instance, the suspensive effect of asylum appeals is a critical safeguard. The principle of effective remedy is a general principle of international law and it is embodied in EC Law (e.g. C-222/84), In Article 47 of the Charter of Fundamental Rights of the European Union and in Article 13 of the European Convention of Human Rights. As held by the European Court of Human Rights, it implies the right to remain in the territory of a Member State until a final decision on the application has been taken.

Muudatusettepanek 108
Artikli 38 lõike 3 punkt a

a) küsimust, kas lõike 1 kohasel ***kustutatud***

õiguskaitsevahendil on toime, mis võimaldab taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni ning

Justification

See the justification to article 38, paragraph 3, introductory phrase.

Muudatusettepanek 109
Artikli 38 lõike 3 punkt b

b) õiguskaitsevahendi või kaitsemeetmete rakendamise võimalikkust, kui lõike 1 kohasel õiguskaitsevahendil pole toimet, mis võimaldaks taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni. Liikmesriigid võivad ette näha ka õiguskaitsevahendi ex officio ning	***kustutatud***

Justification

See the justification to article 38, paragraph 3, introductory phrase.

Muudatusettepanek 110
Artikli 38 lõike 3 punkt c

c) artikli 25 lõike 2 punkti c kohaste otsuste vaidlustamise põhjusi vastavalt artikli 27 lõike 2 punktide b ja c raames rakendatavatele meetoditele.	***kustutatud***

Justification

See the justification to article 38, paragraph 3, introductory phrase.

Muudatusettepanek 111
Artikli 38 lõige 5

5. Kui taotlejale on antud staatus, mis annab talle siseriikliku ja ühenduse õiguse raames samad õigused ja eelised mis pagulasseisund nõukogu direktiivi	***kustutatud***

2004/83/EÜ põhjal, loetakse, et see tagab taotlejale ka tõhusa õiguskaitsevahendi juhuks, kus kohus või tribunal otsustab, et lõike 1 kohast õiguskaitsevahendit ei ole võimalik kasutada või et see ei anna tõenäoliselt tulemust, kuna taotleja pole piisavalt huvitatud menetluse jätkamisest.

Justification

See the justification to article 38, paragraph 3, introductory phrase.

EXPLANATORY STATEMENT

Background

Realising a common domestic policy in the field of asylum and migration due to the agreement of Tampere and the following up agreements, the European Union faces big challenges. The European Commission has developed proposals in the framework of this policy to the minimum standards on procedures for granting and withdrawing refugee status, which were presented for evaluation to the Council as well as to the Parliament. The further proceeding foresees that in the framework of the consultation process, the European Parliament will participate. However, the agreements of Tampere and the implementation of the Hague programme have foreseen the introduction of codecision for the European Parliament in the field of asylum and migration policies.

The European Commission presented its first proposal for a Directive on minimum standards on procedures in Member States for granting and withdrawing refugee status already on September 2000.
On 20 September 2001, the European Parliament adopted the Watson report, approving the Commission proposal with 106 amendments. The negotiations in the Council did not produce an agreement on that draft and in December 2001 the European Council, in the Laeken declaration, requested the Commission to bring forward a modified proposal.

The new draft directive was issued on 18 June 2002. After almost two years of negotiations, on 29 April 2004 the Council agreed on a "general approach", on which,, it decided to consult again the Parliament (19 November 2004).

Position of the rapporteur

The fact that the Council reached a political agreement before receiving the opinion of the Parliament contradicts the spirit of the European Treaties as well as it contradicts the agreements of the presented documents. So the Parliament has not been asked to exercise its full powers. Therefore the Rapporteur thinks that the Council failed to respect the principle of loyal cooperation between the institutions.
Moreover, the rapporteur is of the opinion that the time-consuming negotiations in the Council have not produced a satisfactory conclusion. The rapporteur believes that the participation of the European Parliament in this process would have led to a much better result.

The rapporteur is primarily concerned by the fact that the procedure apparently will result in the undermining of standards with regard to definitions laid down in international conventions, such as the Geneva Convention concerning the rights of refugees, the UN-convention on children's rights and other fundamental codices.

Additionally the rapporteur is concerned by the fact that the planned first step in the harmonisation of the asylum procedure in the presented form is not satisfactory and even

inappropriate, as the Parliament had already concluded back in 2001 when evaluating the first proposal of the Commission:

- The directive does not achieve significant progress in harmonisation.
- Discretion is left to Member States to retain their national laws, through the many "may" provisions, exceptions and stand still clauses.
- The aim to build a simple, clear and easy-to-access legal structure has been failed. The amended proposal sets out a new structure for asylum procedures in the Member States and the "general approach" text departs from a considerable number of minimum standards originally proposed by the Commission. The current text provides for a great number of substantial exceptions and limitations, which would even allow some Member States to lower their procedural standards. The "level playing field" is therefore reduced to a catalogue of national practices, including many which are not in line with international best practices.

Due to the same reasons the European Parliament had already advised the Commission to withdraw and substantially revise the first proposal in the Watson report 2001.As well as the UNHCR back then and today expressed its deep concerns about a number of restrictive and highly controversial practices that are currently only contained in one or two member states national legislation but could be inserted in the legislation of all 25 EU Member States.

The rapporteur's urgent suggestion

Though some Member States have no legislation on asylum, like Italy, the proposed Directive will improve only marginally the state of affairs in other Member States; as a matter of fact, it could definitely be a step back for some of them!
Considering all the facts mentioned before, the rapporteur concludes that the Parliament should only adopt the proposed directive under the condition, that its amendments, particularly with regard to the following points, will be implemented by the Council in the suggested way and with regard to the Parliament's future privilege of codecision.

1.) The rapporteur regards the concept of the so-called super safe countries to be inappropriate and rejects it in principle:
This is one of the most alarming aspects of the Directive The Directive assumes that the level of protection available in countries neighbouring the European Union is equivalent to standards in EU Member States. It provides that Member States may deny access to the procedure to all asylum seekers who come from these countries. These provisions do not require an individual assessment and appear to be against the *non-refoulement* principle.

2.) The rapporteur puts forward his urgent demand to check the safe-third country concept with regard to the actual practice concerning the possible violation of the Geneva Convention and the European Convention for the protection of human rights and fundamental rights to change it in the suggested way.
According to the UNHCR, it is not possible to designate third countries generally as "safe", without considering the individual case. There are significant concerns about the effectiveness in practice of asylum procedures in the countries of transit at the periphery of the Union,

which raise questions about whether they can legitimately be considered "safe". Moreover the Directive allows Member States to remove asylum-seekers to any country willing to accept them, without any consideration of merits of their claims. It allows Member States to shift their responsibilities to third countries, regardless of whether the applicant will be protected against *refoulement* and treated on a case by case basis.

3.) The concepts of effective remedy (article 38) and accelerated procedures (articles 23-25) as well as the procedures on borders (Case of border procedures - article 35) have to be revised substantially. This as well with regard to a future repatriation agreement:

- The article about the **effective remedy** does not guarantee that the appeal process has suspensive effect. It means that there is not an explicit right for all asylum seekers to remain in the asylum country waiting for the outcome of the appeal procedure. This question is left to the Member States' discretion. Such a provision would appear to be contrary to the Geneva Convention and does not insure the respect for the principle of "*non-refoulement*"
- The Directive allows **fast-track procedures** in a too wide range of cases. Accelerated, inadmissibility and special procedures include several exceptions from basic safeguards, especially when an application is considered ill founded. Given the extremely broad definition of "manifestly unfounded claims", Amnesty International fears that most of the applications (more than 80%) will be processed under a fast-track procedure, thus implying that lower procedural safeguards will apply[1]. But refugees might not be able to provide consistent or comprehensive answers for serious personal and human reasons, like trauma (for example war, post-traumatic stress, sexual violence, etc.).
- The Directive permit member States to apply **border procedures** which entail less then minimum procedural safeguards for people requesting asylum at border or transit zones. This practices place inappropriate powers and responsibilities in the hands of border guards and confuses migration control objectives with protection of refugees.

4.) The rapporteur has specific doubts concerning the regulations for children and juveniles in the framework of the refugee policy laid down in the Council's conclusion: The Directive states that Member States may "refrain from appointing a representative where the unaccompanied minor is 16 years old or older...".According to the UN-Convention on the Rights of the Child, any person under age 18 should be considered as a child, without differentiation in rights for those over 16. Moreover the fact that the child is or has been married does not necessarily indicate that she/he is not in need of a representative. Marriage in some countries is not related to the maturity of the child.

Conclusion of the rapporteur

The rapporteur is of the opinion that only if the doubts mentioned before are met, there will be a possibility for a common asylum policy in the European Union which is legitimised by our citizens and which meets the needs of refugees for protection in like manner. The Parliament is the legitimate representative of the citizens. Only with a transparent and democratic procedure, which corresponds to the difficulty of the subject, can we attain the constant consent of the people.

Due to these severe reservations, the rapporteur expects the Council to give his opinion concerning the major concerns mentioned before and the further proceeding in due time.